



Έγγραφο συνόδου

14.9.2011

B7-0496/2011 }
B7-0497/2011 }
B7-0498/2011 }
B7-0499/2011 }
B7-0500/2011 } RC1

ΚΟΙΝΗ ΠΡΟΤΑΣΗ ΨΗΦΙΣΜΑΤΟΣ

σύμφωνα με το άρθρο 122, παράγραφος 5, του Κανονισμού

που αντικαθιστά τις προτάσεις ψηφίσματος των ομάδων:

Verts/ALE (B7-0496/2011)

ECR (B7-0497/2011)

S&D (B7-0498/2011)

ALDE (B7-0499/2011)

PPE (B7-0500/2011)

σχετικά με τη σύλληψη του υπερασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων Ales Bialatski στη Λευκορωσία

Elmar Brok, José Ignacio Salafranca Sánchez-Neyra, Jacek Protasiewicz, Michael Gahler, Mario Mauro, Cristian Dan Preda, Filip Kaczmarek, Lena Kolarska-Bobińska, Eduard Kukan, Csaba Sógor, Bernd Posselt, Monica Luisa Macovei, Elena Băsescu, Eija-Riitta Korhola, Tunne Kelam, Krzysztof Lisek, Zuzana Roithová, Sari Essayah, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Laima Liucija Andrikienė, Sergio Paolo Francesco Silvestris, Vytautas Landsbergis, Bogusław Sonik, Gabriele Albertini

εξ ονόματος της Ομάδας PPE

Véronique De Keyser, Justas Vincas Paleckis, Kristian Vigenin, Marek Siwiec

εξ ονόματος της Ομάδας S&D

Leonidas Donskis, Marielle De Sarnez, Kristiina Ojuland, Izaskun Bilbao Barandica, Marietje Schaake, Sonia Alfano, Ramon Tremosa i Balcells,

RC\877361EL.doc

PE472.677v01-00 }
PE472.678v01-00 }
PE472.679v01-00 }
PE472.680v01-00 }
PE472.681v01-00 } RC1

Anneli Jäätteenmäki

εξ ονόματος της Ομάδας ALDE

Elisabeth Schroedter, Werner Schulz, Raül Romeva i Rueda

εξ ονόματος της Ομάδας Verts/ALE

Charles Tannock, Ryszard Antoni Legutko, Tomasz Piotr Poręba, Michał

Tomasz Kamiński, Adam Bielan, Ryszard Czarnecki, Marek Henryk

Migalski, Konrad Szymański, Valdemar Tomaševski, Geoffrey Van Orden,

Jacek Olgierd Kurski, Roberts Zile, Paweł Robert Kowal

εξ ονόματος της Ομάδας ECR

Marie-Christine Vergiat

εξ ονόματος Ομάδας GUE/NGL

Ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου σχετικά με τη σύλληψη του υπερασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων Ales Bialatski στη Λευκορωσία

Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο,

- έχοντας υπόψη τα προηγούμενα ψηφίσματά του σχετικά με τη Λευκορωσία, και ιδίως εκείνα στις 12 Μαΐου 2011, 10 Μαρτίου 2011, 20 Ιανουαρίου 2011 και 17 Δεκεμβρίου 2009,
- έχοντας υπόψη τα συμπεράσματα του Συμβουλίου για τη Λευκορωσία, τα οποία εγκρίθηκαν κατά την 3101η συνεδρίαση του Συμβουλίου Εξωτερικών Υποθέσεων στις 20 Ιουνίου 2011,
- έχοντας υπόψη την Οικουμενική Διακήρυξη των Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων του 1948 και τη Διακήρυξη των Ηνωμένων Εθνών για τους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων του Δεκεμβρίου 1988,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα για την ελευθερία του συνεταιρίζεσθαι στη Δημοκρατία της Λευκορωσίας, που εγκρίθηκε από τη Διάσκεψη των ΔΜΚΟ του Συμβουλίου της Ευρώπης στις 22 Ιουνίου 2011,
- έχοντας υπόψη το ψήφισμα του Συμβουλίου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων των Ηνωμένων Εθνών της 17ης Ιουνίου 2011, στο οποίο καταδικάζονται οι παραβιάσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων πριν, κατά και μετά τις προεδρικές εκλογές στη Λευκορωσία και ζητείται από την κυβέρνηση της Λευκορωσίας να τερματίσει τις "διώξεις" ηγετών της αντιπολίτευσης,
- έχοντας υπόψη τη δήλωση που εξέδωσε η Αντιπρόεδρος της Επιτροπής/Υπατη Εκπρόσωπος της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας κ. Catherine Ashton στις 5 Αυγούστου 2011 σχετικά με τη σύλληψη του κ. Ales Bialatski στη Λευκορωσία,
- έχοντας υπόψη το άρθρο 122, παράγραφος 5 του Κανονισμού του,
 - A. λαμβάνοντας υπόψη ότι η Λευκορωσία έχει αναλάβει διεθνείς δεσμεύσεις στις αρχές του διεθνούς δικαίου και των θεμελιωδών δικαιωμάτων, συμπεριλαμβανομένης της δημοκρατίας, του κράτους δικαίου και του σεβασμού των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών·
 - B. λαμβάνοντας υπόψη ότι ο κ. Ales Bialatski, υπερασπιστής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, Πρόεδρος του Κέντρου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων Viasna και αντιπρόεδρος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων (FIDH), αφού κρατήθηκε στο κρατητήριο του Υπουργείου Εσωτερικών της Λευκορωσίας, συνελήφθη στο Μίνσκ στις 4 Αυγούστου 2011, με την επίσημη κατηγορία της φοροδιαφυγής μεγάλης κλίμακας ("απόκρυψη κερδών σε ιδιαίτερα μεγάλη κλίμακα") που διατυπώθηκαν εναντίον του στις 12 Αυγούστου 2011 βάσει του τμήματος II του άρθρου 243 του Ποινικού Κώδικα της Λευκορωσίας· ότι ο κ. Bialatski αντιμετωπίζει είτε την ποινή της "περιορισμένης ελευθερίας" για περίοδο έως πέντε ετών είτε ποινή φυλάκισης τριών έως επτά ετών καθώς και δήμευση της περιουσίας του, συμπεριλαμβανομένων των χώρων του Κέντρου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων "Viasna"·

- Γ. λαμβάνοντας υπόψη ότι ακίνητα της προσωπικής ιδιοκτησίας του κ. Ales Bialiatski στο Μίνσκ, η οικία του στο Rakon καθώς και τα γραφεία της Viasna στο Μίνσκ δέχθηκαν επιδρομή αξιωματούχων της Υπηρεσίας Κρατικής Ασφαλείας (KGB) και της Υπηρεσίας Χρηματοπιστωτικών Ερευνών της Επιτροπής Κρατικού Ελέγχου και ότι κατασχέθηκε ο υπολογιστής και άλλα υλικά·
- Δ. λαμβάνοντας υπόψη ότι στις 16 Αυγούστου 2011, επαρχιακός δικαστής στο Μίνσκ απέρριψε αίτηση του δικηγόρου του κ. Ales Bialiatski να αφεθεί ελεύθερος με προσωπική εγγύηση ο υπερασπιστής των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και ότι στις αρχές της ίδιας εβδομάδας η περίοδος προφυλάκισης του κ. Ales Bialiatski είχε παραταθεί σε δύο μήνες·
- Ε. λαμβάνοντας υπόψη ότι η σύλληψη συνδέεται με τη γνωστοποίηση των στοιχείων του τραπεζικού λογαριασμού του Ales Bialatski από κάποιο κράτος μέλος της ΕΕ στις αρχές της Λευκορωσίας· ότι, στην αναζήτηση αυτών των πληροφοριών οι αρχές της Λευκορωσίας επωφελήθηκαν από τη διεθνή συνεργασία με βάση μια διμερή συμφωνία νομικής συνδρομής, εκμεταλλευόμενες το σύστημα διεθνών διαδικασιών και συμφωνιών για τα χρηματοοικονομικά εμβάσματα – ένας μηχανισμός που προορίζεται για την παρακολούθηση τρομοκρατών και εγκληματιών- έτσι ώστε να αποκτήσουν τον απόλυτο έλεγχο των μη κυβερνητικών οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών και της δημοκρατικής αντιπολίτευσης της Λευκορωσίας, καθώς και να απαξιώσουν την συνδρομή που προσφέρει η ΕΕ στην κοινωνία των πολιτών της Λευκορωσίας·
- ΣΤ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι φορολογικές αρχές της Λευκορωσίας θεώρησαν ότι τα ποσά που βρέθηκαν στον τραπεζικό λογαριασμό του κ. Bialatski αποτελούσαν προσωπικό του εισόδημα και τον κατηγόρησαν ότι τα απέκρυψε·
- Ζ. λαμβάνοντας υπόψη ότι οι αρχές της Λευκορωσίας συστηματικά αρνούνται να εγγράψουν σε εθνικό επίπεδο όλες σχεδόν τις οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων της χώρας (η αίτηση εγγραφής της Viasna απερρίφθη τρεις φορές τα τελευταία χρόνια)· λαμβάνοντας υπόψη ότι ως εκ τούτου, και λόγω του γεγονότος ότι η εξωτερική βοήθεια στις μη κυβερνητικές οργανώσεις της Λευκορωσίας (στην περίπτωση της Viasna πρόκειται για κεφάλαια που προορίζονται για βοήθεια στα θύματα της μαζικής καταστολής που άρχισε το καθεστώς της Λευκορωσίας μετά τις προεδρικές εκλογές του Δεκεμβρίου 2010) πρέπει να έχει λάβει άδεια από τις αρχές της Λευκορωσίας, οι υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων αναγκάζονται να ανοίγουν λογαριασμούς σε γειτονικές χώρες προκειμένου να παρέχουν ουσιαστική βοήθεια στους εκπροσώπους της ανεξάρτητης κοινωνίας των πολιτών·
- Η. λαμβάνοντας υπόψη ότι η όχληση των υπερασπιστών και των ακτιβιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων είναι συστηματική και εκτεταμένη· ότι πρόσφατα αναφέρθηκαν διώξεις υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, δημοσιογράφων και ακτιβιστών οι οποίοι αγωνίζονταν για την απελευθέρωση του κ. Ales Bialiatski, διώξεις που περιλάμβαναν συλλήψεις, κρατήσεις, ανακρίσεις, επιβολή προστίμων ή κατάσχεση έντυπου υλικού· ότι ένας από αυτούς, ο κ. Viktor Sazonau, αυτή τη στιγμή περιμένει δίκη·
- Θ. εκτιμώντας ότι η υπόθεση του κ. Ales Bialiatski εντάσσεται σε ένα ευρύτερο μοτίβο συνεχιζόμενων και από μακρού οχλήσεων κατά της κοινωνίας των πολιτών και των

RC\877361EL.doc

PE472.677v01-00 }
PE472.678v01-00 }
PE472.679v01-00 }
PE472.680v01-00 }
PE472.681v01-00 } RC1

υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, μετά τις προεδρικές εκλογές του Δεκεμβρίου 2010, που έχει οδηγήσει σε δραματική επιδείνωση της κατάστασης σχετικά με τα ανθρώπινα δικαιώματα και τις ατομικές και πολιτικές ελευθερίες στη Λευκορωσία·

- I. λαμβάνοντας υπόψη ότι μεγάλος αριθμός ακτιβιστών της αντιπολίτευσης, συμπεριλαμβανομένων πρώην προεδρικών υποψηφίων καθώς και δημοσιογράφων και υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων, κρατήθηκαν εξαιτίας της συμμετοχής τους στην ειρηνική μετεκλογική διαδήλωση της 19ης Δεκεμβρίου 2010, κατηγορήθηκαν για "οργάνωση μαζικής αναταραχής", καταδικάστηκαν σε αδικαιολόγητα βαριές ποινές κάθειρξης έως και επτά ετών σε σωφρονιστικό κατάστημα υψηλής ή μέσης ασφαλείας· ότι, σύμφωνα με ειδήσεις, ορισμένοι από αυτούς υπέστησαν σωματικά και ψυχικά βασανιστήρια ή δεν τους παρασχέθηκε η κατάλληλη νομική και ιατρική συνδρομή ή ύστερα από σοβαρές χειρουργικές επεμβάσεις απεστάλησαν αμέσως πίσω στη φυλακή χωρίς την κατάλληλη θεραπεία αποκατάστασης·
1. εκφράζει τη βαθιά ανησυχία του για την επιδείνωση της κατάστασης των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων στη Λευκορωσία· καταδικάζει έντονα την πρόσφατη σύλληψη και τις καταγγελίες εναντίον του Ales Bialiatski, Προέδρου του Κέντρου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων Viasna, και την έλλειψη σεβασμού των αρχών της Λευκορωσίας για τα θεμελιώδη δικαιώματα της ελευθερίας του συνέρχεσθαι και της ελευθερίας της έκφρασης·
2. αποδοκιμάζει το γεγονός ότι οι αρχές της Λευκορωσίας εξακολουθούν να αρνούνται να αναγνωρίσουν νομικό καθεστώς στις ανεξάρτητες οργανώσεις ανθρωπίνων δικαιωμάτων της χώρας, κάτι που καθιστά αδύνατη τη λειτουργία τους, δεδομένου ότι έχουν θεσπιστεί κατασταλτικοί νόμοι που αποβλέπουν στη φίμωση των δραστηριοτήτων της κοινωνίας των πολιτών και στην χρήση ποινικών κυρώσεων για τον εκφοβισμό των υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
3. πιστεύει, στο πλαίσιο αυτό και λαμβάνοντας υπόψη την χωρίς προηγούμενο καταστολή εναντίον της κοινωνίας των πολιτών στη Λευκορωσία μετά τις προεδρικές εκλογές του Δεκεμβρίου 2010, ότι η ποινική δίκη κατά του κ. Ales Bialiatski είναι πολιτικά υποκινούμενη και έχει στόχο να παρακωλύσει το θεμιτό έργο του ως υπερασπιστή των ανθρωπίνων δικαιωμάτων·
4. απαιτεί να απελευθερωθεί αμέσως και χωρίς όρους ο κ. Ales Bialiatski και να τερματιστεί η έρευνα και να αποσυρθούν όλες οι κατηγορίες εναντίον του·
5. καταδικάζει τις ενέργειες εναντίον του Κέντρου Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων Viasna και ζητεί επιμόνως από τις αρχές της Λευκορωσίας να σταματήσουν κάθε μορφή όχλησης εναντίον του κ. Ales Bialiatski, του Κέντρου Viasna και του προσωπικού του καθώς και άλλων υπερασπιστών των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και οργανώσεων της κοινωνίας των πολιτών στη χώρα και να σέβονται το κράτος δικαίου στη χώρα·
6. καλεί τις αρχές της Λευκορωσίας να καταργήσουν το άρθρο 193-1 του Ποινικού Κώδικα της Λευκορωσίας, το οποίο απαγορεύει την οργάνωση δραστηριοτήτων μη καταχωρημένων δημοσίων οργανώσεων ή τη συμμετοχή σε αυτές, ως αντίθετο με τα διεθνή πρότυπα ελευθερίας του συνεταιρίζεσθαι και ως παραβίαση των υποχρεώσεων που έχει αναλάβει η Λευκορωσία στο πλαίσιο του ΟΑΣΕ και του ΟΗΕ·

7. τονίζει ότι η νομική συνδρομή μεταξύ κρατών μελών της ΕΕ και Λευκορωσίας δεν πρέπει να γίνεται εργαλείο πολιτικών διώξεων και καταστολής εναντίον πολιτικών αντιπάλων·
8. εκφράζει τη λύπη του διότι οι αρχές της Λευκορωσίας καταχράστηκαν συνειδητά και εκμεταλλεύτηκαν το δίκαιο της χώρας και τις διμερείς και διεθνείς συμφωνίες·
9. καλεί τις αρχές της Λευκορωσίας να συμμορφωθούν με όλες τις διατάξεις της Διακήρυξης των Ηνωμένων Εθνών για τους υπερασπιστές των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και να εξασφαλίσουν σε κάθε περίπτωση τον σεβασμό των δημοκρατικών αρχών, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και των θεμελιωδών ελευθεριών σύμφωνα με την Οικουμενική Διακήρυξη Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων και με τις διεθνείς και περιφερειακές πράξεις στον τομέα των ανθρωπίνων δικαιωμάτων που έχουν κυρωθεί από τη Λευκορωσία·
10. ζητεί επιμόνως από τις αρχές της Λευκορωσίας να μεταρρυθμίσουν το δίκαιό τους και να εναρμονίσουν την νομοθεσία της χώρας, ιδίως στον τομέα της ελευθερίας του συνέρχεσθε και της ελευθερίας της έκφρασης, με τα διεθνή πρότυπα και, στο μεταξύ, να αποφύγουν την περαιτέρω κατάχρησή τους·
11. καλεί το Συμβούλιο, την Επιτροπή και την Ύπατη Εκπρόσωπο της ΕΕ να εντείνουν τις πιέσεις τους προς τις αρχές της Λευκορωσίας, επεκτείνοντας περαιτέρω τον κατάλογο απαγόρευσης διαβατηρίου και δέσμευσης περιουσιακών στοιχείων σε όσους εμπλέκονται στη σύλληψη και δίωξη του Ales Bialiatski·
12. τονίζει ότι, στο φως της συνεχούς και χωρίς προηγούμενο καταστολής της αντιπολίτευσης και της κοινωνίας των πολιτών στη Λευκορωσία, η ΕΕ πρέπει να υποστηρίξει την οικοδόμηση της δημοκρατίας στη Λευκορωσία και να βρει νέους τρόπους για να βοηθήσει την κοινωνία των πολιτών και τα ανεξάρτητα μέσα της Λευκορωσίας, διευκολύνοντας την ευαισθητοποίηση του κοινού·
13. καλεί την Σύνοδο Κορυφής της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης που προβλέπεται να διεξαχθεί στη Βαρσοβία στις 28-29 Σεπτεμβρίου 2011 να εντείνει τη βοήθειά της και να συνάψει αποτελεσματικές σχέσεις με την δημοκρατική αντιπολίτευση και τις οργανώσεις της κοινωνίας των πολιτών της Λευκορωσίας, έτσι ώστε να ενθαρρύνει και να ενισχύσει τις προσπάθειές τους για εδραίωση της δημοκρατίας·
14. απαιτεί από τις αρχές της Λευκορωσίας να εγγυηθούν την δέουσα νομική και ιατρική βοήθεια σε όλους τους πολιτικούς κρατούμενους και να τους απελευθερώσουν αμέσως και χωρίς όρους, απαλλάσσοντάς τους από όλες τις κατηγορίες και αποκαθιστώντας στο ακέραιο τα πολιτικά τους δικαιώματα·
15. τονίζει ότι οι δυνητικές σχέσεις της ΕΕ με τη Λευκορωσία πρέπει να υπόκεινται σε αυστηρούς όρους και να εξαρτώνται από τη δέσμευση της Λευκορωσίας να σέβεται τα πρότυπα της δημοκρατίας, των ανθρωπίνων δικαιωμάτων και του κράτους δικαίου, όπως ορίζεται στην Κοινή Διακήρυξη της Συνόδου Κορυφής της Ανατολικής Εταιρικής Σχέσης σ την Πράγα στις 7 Μαΐου 2009, την οποία είχε συνυπογράψει η κυβέρνηση της Λευκορωσίας·

16. αναθέτει στον Πρόεδρό του να διαβιβάσει το παρόν ψήφισμα στο Συμβούλιο, την Επιτροπή, την Αντιπρόεδρο της Επιτροπής/Υπατη Εκπρόσωπο της Ένωσης για Θέματα Εξωτερικής Πολιτικής και Πολιτικής Ασφαλείας, τις κυβερνήσεις και τα κοινοβούλια των κρατών μελών, τις κοινοβουλευτικές συνελεύσεις του ΟΑΣΕ και του Συμβουλίου της Ευρώπης, καθώς και στην κυβέρνηση και το κοινοβούλιο της Λευκορωσίας.